

Вы не хотите, чтобы Ваша проба была сохранена?

Некоторые пробы сохраняются с целью использования в будущем для вашего медицинского обслуживания и лечения. Кроме того, пробы могут представлять большой интерес для медицинских исследований. Решение о сохранении проб или же об их уничтожении или преобразовании в анонимный вид, принимаете Вы сами.

Если Вы не хотите, чтобы проба была сохранена или желаете ограничить использование сохраненной пробы, используйте приложенный талон. Отметьте Ваш выбор крестиком, укажите данные о пробе, распишитесь и укажите дату. Затем вышлите талон по указанному в конце талона адресу. Пока не будет получен талон, Ваша проба будет сохранены.

Внимание! Если Вы не возражаете против сохранения пробы для указанных в данном талоне целей, Вам не нужно высылать талон!

Для получения более подробной информации о законе о биологическом банке и о сохранении проб см. www.biobanksverige.se

Талон отказа от сохранения пробы /Nej-talong/

Проба может быть сохранена для медицинского обслуживания и лечения, но не должна использоваться для: /Provet får sparas för vård och behandling, men inte användas till/

- исследований или лабораторных экспериментов /forskning eller klinisk prövning/
 в учебных целях, для работы по повышению качества и развитию в сети медицинского обслуживания /utbildning, kvalitets- och utvecklingsarbete inom vården/

Проба должна быть уничтожена или преобразована в анонимный вид после проведения анализа. /Provet ska förstöras eller avidentifieras efter analys/

Проба будет либо уничтожена, либо преобразована в анонимный вид. Вы не можете выбрать одну из альтернатив. Преобразование в анонимный вид означает, что проба будет сохранена, однако возможность идентифицировать, что проба принадлежит Вам, исчезнет после проведения анализа. Если Вы хотите получить подтверждение о том, что проба уничтожена или преобразована в анонимный вид, отметьте это крестиком ниже. Обратите внимание на то, что результат анализа не будет уничтожен.

Да, вышлите мне подтверждение по адресу, по которому я зарегистрирован. /Ja tack, skicka bekräftelse till min folkbokföringsadress/

Данные о пробе /Provuppgifter/

Данные о пробе лучше всего записать вместе с медицинским персоналом.

Укажите данные, по которым может быть идентифицирована проба (ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ!):

Имя, фамилия: Персональный номер:
Namn Personnummer

Дата взятия пробы/период: Больница/поликлиника:
Provtagningsdag/-period Sjukhus/mottagning

проба крови /blodprov/ проба клеток или ткани /cell- eller vävnadsprov/ другая проба /annat prov/

Место для штрихового кода /Plats för streckkod/ (не обязательно):

Подпись /Underskrift/

Лицо, у которого взята проба/пациент или лицо, имеющее право на воспитание несовершеннолетнего, должно расписаться на талоне. **Внимание!** Если талон относится к ребенку/несовершеннолетнему, право на воспитание которого имеют два человека, оба должны расписаться на талоне.

Число:
Datum

Подпись: (Подпись).....
Underskrift (Underskrift)

Подпись лица, у которого взята проба/пациента *или* Подпись лица, имеющего право на воспитание несовершеннолетнего

Undertecknad av provgivare/patient

Undertecknad av vårdnadshavare

Адрес, по которому должен быть выслан талон/*Skickas till:*

Regionalt biobanksregister, Universitetssjukhuset i Lund, 221 85 Lund.